Serials Division-Liberary
U. B. C.
Vanc. 8
Sep. 30/73

（癸丑年二月大 廿九日）

大漢公報
The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

2

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第叁十四卷第二八二號） Monday 2 April 1973 (Vol. 34 No. 282 Page 1

義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

美國部防長警告河內如續違和約

美可能對北越恢復轟炸佈雷

（華盛頓二日美聯社電）美國防部長列查遜昨曾在國家廣播公司電視台特約訪問中，對北越提出警告言論，聲言如北越違反在巴黎簽訂的停戰和約，而繼續輸運軍隊及軍需品等滲進南越則美國將採取行動，包括對北越恢復空襲及重新佈雷，以示懲戒。

當記者問及倘北越不顧美國的鄭重警告，而仍繼續以兵員及軍需向南滲透時，究竟總統匿臣有何良好的對策呢？列查遜初遲疑不允作答，但經記者一再追問，始承認可能恢復空襲及佈雷行動。

關於美機繼續轟炸柬埔寨境內之共軍；於法理上有何根據的問題。列查遜謂該項軍事行動，係徇柬國合法政府之要求。其目的在迫使在柬國的共方接受停火談判。

阮文紹抵美會晤匿臣

（羅省路透社電）南越總統阮文紹在警衛森嚴之下，乘南越航空公司「和平合作」號專機昨飛抵美國。

當時在此間機場除美官方代表外，尚有親阮之南越留美學生約二百人舉旗歡迎，但同時另有一支反阮及反戰份子約卅人，亦在機場示威。親阮學生可以進入機場，反阮份子持着越共旗幟，則被拒門外，相距約三百碼，幸未發生任何暴動或不快事件。

阮文紹在旅館住宿一宵，今晨即搭美總統之私人直升機，飛往「美西白宮」進行高峯會談，匿臣亦以隆重國禮歡迎。

蘇共領袖抵訪瑞典

（斯德哥爾摩路透社電）蘇共第一書記長布利尼夫，今日由專機飛抵瑞典首都，作爲期二天之官式訪問。

布氏此行將與瑞典總理奧洛夫帕爾米會談，就世界問題，特別印支及中東等兩地區的問題，交換意見。同時有關促進兩國間貿易及文化交流等方面，亦將爲討論的中心問題。

報費價目表
郵寄每月二元七毛五
每季八元二毛五
半年十六元五毛
全年三十三元
派報每月二元五毛
每季七元五毛
半年十五元
全年三十元
零售每份一毛五

加拿大華文日報之先導者創於一九〇七年，
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

今陽光普照 明早晴晚陰
高溫度五五 低溫度三五

短評

美化唐人埠及修葺計劃

編者

雲高華市府早已有專案，決議撥款協助唐人埠從事整頓修改及美化工作，其主要目的是欲使唐人埠成爲更加美觀，及對遊客有更大的吸引力，藉以繁榮市場，其義意至善。

在該項計劃之下，一切的美化唐人埠經費，是要由市政府及當地業主租客等分担，由於茲事體大，對於唐人埠的利害攸關，已於去年十一月開始由當地業主商人等召開會議，先後四次，商討有關美化唐人埠問題，并議決特別組織唐人埠業主商人會，推舉委員十六人，專責辦理有關美化唐人埠的事宜，希望能夠集中人力財力，達成完滿的效果。

適值僑團紛紛行清祭掃先僑墳墓之際，我曾與老華僑相見，又談及美化唐人埠修與葺計劃問題，據悉目前唐人埠各樓宇大部份居住的地方，已受到市府嚴格法例的拘束，或不准居住，尤其是近月來，市府對於唐人埠及附近的旅館業，均已下令從速修理，務求適合衛生局，消防局及樓宇局等各方面法例爲原則，違者可能罰欵封舖，一部份業主及商人已感到這是一件令人頭痛的事。

我們立即聯想到士達孔拿區修葺房屋示範計劃，政府補助修葺柏文及旅館，望業主商人會趁早向政府洽修葺計劃

美軍甫撤退離境後 南越雙方槍戰又起

（西貢美聯社電） 美軍剛全部撤退之後，南越突擊隊的兩個基地附近，已開始展開槍戰，使停戰和約有可能破裂的威脅。

國際監察團在無從投訴之時，只有將此種事件，通知越共及南越政府着令他們自行設法解決各種問題。

據國際監察團人員在私談間已承認，要他們自行解決，已證明徒勞無效，此種事件祇有採用武力始可獲得解決。

西貢政府曾向國際監察團投訴，指越共軍不斷發射大炮及以步兵進攻南越兵營。

預測倫諾月底倒台 柬占相家均被拘禁

（金邊府路透社電）據此間警方消息：柬埔寨連日下令將全國之睇相佬，占星家等拘捕，未經控案或庭審，全部瑯璫入獄，爲數共達五十五人。

緣因該等占星家近日曾不斷作出預測，謂總統倫諾地位不穩，其政權將於四月底即告崩潰。

查一九七〇年前柬元首施漢諾王子被倫諾及其手下以政變方式推翻政權之前，全國占星家亦曾紛紛作出預測，謂施漢諾即將倒台，隨後內戰即起。

馬尼拉巴士互撞

（馬尼拉美聯社電）距離本市西郊約四十英哩地方，昨有兩部載客之公共汽車（巴士）發生互撞慘劇。結果死十二人，傷卅七人。

據警方稱：其中一部公共汽車於途中曾企圖「爬頭」越過前面之汽車，詎竟與迎面而來之另一部公共汽車相撞。

順手牽羊道不孤 美大學生多高手

（馬薩諸塞州奄系斯城美聯社電）據本州州立大學公安部長自行舉辦一項調查統計：在其暗中訪問的一百位學生中，至少有百分之七十承認曾私下裏染有「順手牽羊」，在各公司竊物的惡劣習慣。

墨總統已結束訪加 兩國發表聯合公報

（奧太瓦加拿大社電）墨總統路易斯艾齊維利已結束其五天之官式訪問加拿大行程，於今晨搭專機離加前途直飛倫敦訪問英國，起飛前曾與加首相杜魯多聯合發表一項公報，聲明兩國相互鼓勵投資及交換科技資料，同時，加強兩國間之領事館職權及業務。

但在另外一次記者招待會中，墨總統承認加墨兩國對經濟政策有異見。

南越開放娛樂場所 舞池酒吧人山人海

（西貢路透社電）經過五年來之戰時管制的枯燥生活，南越人民第一次恢復嘗到和平滋味，政府於昨四月一日（星期日）將全國之舞池，歌廳，酒吧，夜總會，及跑馬場等全部開放，各娛樂場所有人滿之患，各界人士，無分男女老幼，重新欣賞跳舞歡讌之樂，西貢週末充滿戰後歡舞昇平氣氛，紅女男綠，魚貫踴入各娛樂場所，開懷暢飲，通宵達旦，不醉無歸，盡歡而散。

南韓兩美兵突携械 要求退伍遣返美國

（漢城美聯社電）美國駐韓第八軍兩位士兵，年廿五歲之麥當奴及年廿二之赫格特，今日突持各種武器，自己逃匿一間警察駐所內，揚言要求長官給予彼等「榮譽的退伍」，並安全遣返美國，當局曾派憲兵將警所包圍，如臨大敵，相方相持九小時之久，後經該兩兵之摯友同僚 苦口婆心，善爲勸告，卒允放棄要求，携械投降，美軍方是否將予提出指控，現尚未確定。

北京友誼商店開業

（北京路透社電）一間專爲利便外僑購物之「友誼商店」已於星期日在此間開幕營業，店內排列各種貨品，包括印有毛澤東著詩之絲綢，縫衣車，花瓷，生金魚，古董，鮮果等物，應有盡有，該店設在北京舊城，垣墻之外。

店內最搶眼之一項貨品，爲一枚中間嵌有一塊大綠玉之金戒指，價值九萬六千元。

加俘獲釋返抵家鄉

（莫斯加拿大社電）自去年十月間在寮國被拘之加籍年青傳教士奧普斯於上週末在北越河內獲釋後，隨同最後一批美俘乘機飛往菲律賓美空軍基地，療治其瘧疾，情況甚佳。於週末乘機經美國昨晚返抵此間故鄉。下機時接受其親友及報界訪員的歡迎，奧普斯離開加空軍專機，手持加拿大國旗，頻呼：「多謝上帝，多謝政府，多謝國人！」並與其年邁的雙親聚晤，相見擁哭。

奧氏途次美境時，曾發表簡單談話，謂他原被北越部隊所俘。

非法遊客數十人被捕雲埠登記人數不多

遊客登記時間截止

（都朗度加拿大社電） 加拿大遊客居留登記日期，已於上週六午夜十二時最後截止，但有部份潛居在加拿大的非法遊客，於週末前往移民居辦理登記手續時，被有關當局逮捕。

一位高級移民官員已承認，曾有二十人在上週五晚上被捕。

據都朗度星報指出，全國約有六十名非法遊客被捕。

雲高華市中心區移民局及機場移民官員表示，在週六午夜截止登記時以前，辦理登記之遊客並不擁擠。

以往於週六憩息的移民局，上週六特別開放至午夜十二時，以便非移民遊客辦理登記手續。

據移民局估計，在今年一月一日以前入境之遊客約五萬至十萬人，同時已超過規定居留期限。

中央移民部長安拉斯在都城表示，對於非移民遊客，在依期內辦理登記者，均盡量予以通融。

點問頓移民局在週六下午一時，僅有二十多人辦理登記。

在政府新移民法規定下，遊客在加居留三個月以後，欲延長居留期者，必須向移民局辦理登記，同時遊客們必須取得工作許可證，並在加人及移民中無適當工作人選的情況下，才可工作。

如未依期辦理登記及非法工作者，最高可罰款五百元或最多判刑六個月，並予驅逐出境，但驅逐出境一項，可向移民上訴會提出申訴。

秀夫坎社在華設局 華克任駐北京記者

（奧太瓦秀夫坎社電）加拿大秀夫坎新聞通訊社社長蘭治宣佈，該社已派資深記者約翰華克駐守北京，負責中國地區之新聞發佈工作。

華克於一年前已任職東京秀夫坎社亞洲新聞局，現等候接任駐北京工作。

中國已同意秀夫坎社在北京設立新聞局，並允許華克自由出入中國，同時他並可前往亞洲其他地區，包括日本及越南在內。

華克於本月初前往北京籌備設立新聞局事宜，並將於數天內携同妻子貝蒂與十九歲的女兒黛比定居北京。

華埠附近一老人跌死

（雲訊）雲市華埠附近喜士定街東三百號街位第一聯合教會門前，昨日發現一男子跌死。

要求廢除反勞工法規

卑詩新民主黨代表密商

（雲訊）卑詩省新民主黨黨員代表於週末曾發動要求省長巴律必須依照黨綱行事，並立即廢除所有反勞工法規。

約有三千位新民主黨員被邀參加，在雲埠哥蘭維社團中心舉行之秘密會議，其中一百六十位低原區及非利沙流域區代表聯合提出該項要求。

據記者獲悉：主要爭論之中心議題，即前社信黨所訂立法例及八人勞工關係會仍然存在，使勞工們甚感困擾，而新民主黨政府並未積極改善。

所有新民主黨省議員均被邀參加該項秘密會議。但聞巴律省長曾令命他們勿參加開會。

勞工廳長金恩曾以書信說明未參加會議及表示道歉。但他已決定於本月十三日至十五日，將在域多利與勞工當局舉行三天會議。

該次會議表決，繼續由五人委員會負責督促省政府遵照他們的要求行事。

該五人委員會是於上月八日，由十二個選區代表卅二人會議時所選出。

週末之秘密會議，即由該委員會所發起，通過議案要求新民主黨省議員及內閣廳長等立即廢除所有反勞工法規，延長省議會時間，至通過廢除反勞工法規爲止及廢除勞工關係會。

市參會提出新議案 免費割除雌狗卵巢

（雲訊）由政府提供貧民免費或減償醫療計劃，爲衆所週知的普遍政策。但雲高華市參事會環境委員會則提出一項建議推行市區家犬醫療計劃。

該項計劃將免費或給予補助金籍割除雌犬之卵巢。

其主要目的爲減少市區家犬數量，去年領有狗牌之家犬共二萬二千隻。

該項議案最初由市長德菲立士所提出，將免費補助老人及貧民，割除所飼養雌狗之卵巢。

該議案經環境委員會投票通過後，提交市參事會討論。

蘇馬戲團空中飛人 失手跌落壓部受傷

（滿地可加拿大社電）莫斯科馬戲團空中飛人塞杜史特斯，於上週五晚在此間表演時，失手由三十尺高空跌落受傷，經醫院治療後已出院。

醫院發言人表示，卅二歲的塞杜史特於昨晚十一時前，被送入梅遜納醫院，受X光其他檢查。

該馬戲班發言人並謂：塞杜史特斯之腦部輕傷，情況良好，[illegible]參加表演，必須經醫院再度檢查後才決定。

該次事件在塞杜史特斯企圖作三人空中飛人表演時，因失手未接住而跌落地面。

待國會通過預算案 影响退稅票支延遲

（奧太瓦加拿大社電）加拿大稅務部已辦妥三萬四千人的一九七二年入息稅退稅事務 但必須等待國會通過一九七二年預算案後，才能將支票寄出。

財政部長杜納曾於昨週四國會宣佈，他於去年五月八日提出預算中有關稅務部份，國會將於本週開始討論，他並要求國會盡速予以通過，以便退稅有關稅務部份，因自由黨政府在去年十月卅日全國大選之前，宣佈解散國會，而未能即時通過而造成懸案。

杜納於今年二月十九日，又提出另一項新預算，亦涉及去年稅務案。

加國會決定擬草案 調整前首相養老金

（奧太瓦加拿大社電）加拿大國會總務委員會決定，目前實施的加拿大前任首相或遺孀養老金辦法過於陳舊，必須增加利益，並降低合格年齡，

年逾七十歲，並已退出國會之前首相，可領取二萬五千元年薪之三份之二薪俸，即一萬六千六百六十六元，目前僅有聖勞蘭一人合格， 前首相戴[illegible]架雖然現年七十七歲 但他仍爲國會員，因之無資格領取養老金。

前任首相之遺孀可領取其丈夫養老金的三份之一，或五千五百五十五元，目前僅有皮爾遜夫人一人合格。

總務委員會已同意擬訂草案，於四月底以前向國會提出討論。

卑詩省議會通過 批准鑛務廳開支

（域多利加拿大社電）卑詩省議會已通過，鑛產石油資源廳四百四十萬元開支案。

在省議會進行三小時之辯論中，鑛務廳長倪西克否認政府計劃成立公營業公司，他同時否認增加天然煤氣產品之專權費。

史丹菲五月訪雲埠 蒞晚餐會籌募基金

（雲訊）加拿大保守黨領袖史丹菲將於五月九日訪問雲高華，在保守黨籌款晚餐會發表演說。

據主辦該晚餐會負責人海德曼稱：由於保守黨最近在都朗度與滿地可兩地舉辦籌款晚餐會，均極成功，因此決定在雲埠舉辦同樣晚餐會。

他指出五月九日的晚餐會，不論是否保守黨員均可參加，主要爲史丹菲的政治造成而籌款。

史丹菲將在會中，由卑詩省保守黨領華納介紹與參加者見面，隨後發表重要政策性演說。

晚餐會於當晚在雲高華旅館舉行，每位一百元，夫婦壹百五十元，餐券在雲高華保守黨黨部出售，電話六八三一八五四五號。

特稿 西湖風光今昔

（三）

使湖內的遊艇，一直可以駛入閩江。這樣，遊湖的人，就有更大的活動餘地。就划船範圍來說，也許更大過杭州西湖，這不是空洞的假設，事實上，這個發展計劃已經在開始了，記者有一次，驅車到西郊的洪山橋，路過西湖的一端，只見很多年輕人男男女女，正在掘土、挖土和挑土，挑泥。後來回到家中，聽女婿說：他們是在從事開闢運河的工作，將西湖和閩江接通，將閩江之水引進西湖，使湖上的遊艇，能開入閩江。這使記者想像：在不久的將來，在運河上划船，可能有些威尼斯的情趣。

西湖內共有一度長橋和兩度較短的橋。水泥長橋跨在湖的中央部份，從頭門進入，就得先通過這度長橋。長橋的末端，則是一片陸地，陸地上有三座建築物，一座是作爲湖內的服務部之用，供應各種食物。一座供展覽之用，本年春節期內，展覽館正在展出福建出土文物。另一座樓上，爲成人閱報室，樓下作爲兒童閱覽室。

動物園及其他

跨過湖的另一度朱漆木橋，有一座電影院。另外則正在電影院附近改建一排房屋，其中之一座，據說是未來福州博物館的館址。

跨過另一度短石板橋，則是橘子洲頭。園內種滿了橘子樹，望過去一片翠綠。想見秋天結果時，一顆顆的紅橘，掛在萬綠叢中，煞是好看。以前這地方，只是個兒童遊樂園，就記憶所及，似乎並沒有樹木。

從橘子園再往前行，則是動物園。動物園設在山腳下。規模比前大多了。園內的鳥獸動物，雖不及廣州動物園多，但却有幾種珍奇動物，小熊貓是其一，小熊貓不同於熊貓，後者全身是白色，而前者全身是褐色，頭部則很相似。另一珍奇動物是金絲猴。還有兩種少見鳥類。一是珍珠雞，全身灰麻色，很好看，和普通的雞完全不同。另一是禿鷲，樣子似鷹而非鷹，嘴長，頭有些像人面，看樣子相當兇猛，據說喜食人屍，園中特建一高大鐵絲屋，專作飼養這隻禿鷲之用。

此外，環湖的山上的一邊還有西湖工人療養院，外觀很見堂皇。「完」

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
MU 3-6858 MU [illegible]-6859
[illegible]

新出品
墨西哥
罐頭鮑魚絲
飱館家庭適用 經濟美味利便

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St. E.
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

直接進口
雲南白藥
批發零售 壹律歡迎

穩寧埠 黃昃園
JACK WONG
3511-41 Ave.
VERNON, B.C.

黃昃園
合時冬瓜出市
老身大小冬瓜
價錢相宜
所有寄費
買者自理

一新印務公司
YAT SUN (CANADA) LTD.
896 Commercial Dr.,
Vancouver 6, B.C.
Phone:254-5324

承印各式 中西文件
餐牌餐紙 廣告圖片
價錢平
工作靚
起貨快
保證滿意 歡迎各埠
僑胞來信 定貨依期
無悞

CANADIAN PREMIER
LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res:324-2039

加拿大首操
人壽保險公司
華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障入息保險，免稅退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

安球汽車修理

中西有執照師傅，大修小修各國名廠汽車，價錢公平，工作好，服務好，免費接送，免費借用公司車，各項修理均有證書担保。早上八時至晚九時。
Anco Texaco, 2620 Commercial Dr.
Vancouver, Tel. 879-2714

唐西殯館廉讓

座落急速發展近郊商業中心，有座位六十個，目前生意每月約五千元，店主離境急讓，有意請電四叁五、七四壹壹
林伯笙 洽
Wall & Redekop Realty Ltd.
Alfred Lim 437-3771
Ladner Shopping Centre/Delta

埠仔中西餐館出賣

有酒牌，生意穩固，因人力缺乏，有意者請電話八三七、貳零八貳
W. K. Cafe, Box 618, Revelstoke, B.C.

宜帮鑊一名洗碗一名

男女均可，請來面洽。電話 224-0640
5778 University Blvd. U.B.C.

欲於溫哥華主持佛堂

有意資贊助者，希函詳情，黃立銘，香港九龍官塘輔仁街龍美樓三樓E座。

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

文華花舖遷舖啓事
本花店於三月十六日遷移至華埠片打東街壹五四號
照常營業
敬請貴客光臨指導
歡迎賜顧

CANADA TRUST
湯天豪
買賣房屋
工商樓宇
公寓大厦
投資地皮
各種生意
實業貸款
收租管理
416 MAIN ST., Vancouver, B.C
TEL. 682-6701, 261-9351 住宅325-0527

HOWE TONG

▼好商業地皮 215×143 最少可建十二間舖位如樓上公寓住宅，近兩大公路十字路口，屬旺盛商業區開價十四萬九千元。
▼Downtown 街角新階磚商業樓，六个大公司租客，有批約，每年收租約四萬二千元，開價卅叁萬五千元，須一半現欵，餘[illegible]給業主。
▼Kingsway，階磚商業樓14間，近 Simpson Sears百貨公司，好租客，有批約。投資有[illegible]錢。
▼麥屋弍間，有三睡房，位[illegible]區 OAK 街夾十大街，近學校，車站，開價四萬弍千元
▼四十一街柏文，一年新，有地下停車場 升降機 位於 Burnaby 高尚住宅區。近[illegible]市[illegible]街商場，交通學校，常年租滿，年收益七萬多元看誰先到先得
▼賺錢殯館因業主退休廉讓，約一百座位，一切設備如新，位溫哥華市區，好位置。
▼尚有大批新盤不能盡錄，[illegible]請電話詢問

滿堂紅實業公司
Morton-Ho Associates
Realty Ltd.
何仲生
Johnson C. S. Ho
新地址 5715 Joyce Rd.
(41 st & Joyce at Kingsway,)
電話： Office 437-1107,
Residence 325-3965

郭光沐 Res. 876-0448

姚傳義 Res. 324-4706

▲東區，非沙街近五十九街上下孖屋連土庫共三層，士德古十餘年新，開價五萬弍千五。 問何仲生
▲東區 頃士威近乃路兩層商業磚樓一幢，每月入息超過六百元，投資好機會。問何仲生
▲列治文區，商業中心區，婦女美容院生意出賣，去年全年生意約五萬元，利潤高，開價二萬元。問何仲生
▲東區，十二街近路潑街五年新壹層三睡房，土庫全部完竣，開價四萬四千五。問姚傳義
▲東區，威廉街堅固舊屋一幢，二萬三千九。 問姚傳義
▲東區，十五街東近蘭非路街靚屋一幢，開價四萬八千九。問姚傳義
▲希尼埠藥舖兼汽油站生意連實業佔地約半畝，有美麗宿舍 開價五萬九千。問郭光沐
▲南本那比四畝半工業地一塊適宜建築倉庫。 問郭光沐
▲尚有柏文入息屋商業樓宇，藥舖咖啡濕等盤，恕不盡錄，歡迎垂詢。
▲本公司專門建築新屋分佈東區各處。
▲香港南洋客有現款買屋舖及生意歡迎僑胞交屋本公司出賣，服務保證週到。

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 喜士定東街二五四號
招登映幕 燈片廣告 功效宏大 價格特平

最後今天隆重放映
邵氏出品特級武俠打鬥
皇牌鉅獻
「神刀」（成人電影）
王羽李菁舒佩佩領銜主演
放映時間：㊀每晚七時正
㊁週日週六加映二時十五分日場
同場加映「春滿乾坤」

明天放映
邵氏出品
超級民初
武術打鬥
動作巨片
蕩寇灘（成人電影）
陳觀泰 陳星 劉大川 于祥 林玉美 領銜主演
同場加映 大地兒女

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

全埠最高利息
最新A級
活期存欵 六厘
存欵可隨時提支，由每月五日以前存欵，皆由壹日起計息
★存欵有加政府保障每人弍萬元 萬無一失
服務時間：由星期一至星期五 每日上午九時半至下午五時半
經理：黃宗振

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美點，捨我其誰。
鮮磨沙河粉 機製爽滑麵 敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證
雲埠秘書賓路祭根遂 根旋敬禮

B.C. Royal Cafe
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3935

黃堃俠公證人旅行社
QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4 B.C.
辦公：684-0938

代理機票即買即發與航空公司同價
本社職員熟識各種言語特別方便
㊀專售香港及倫敦特價票班期甚多
㊁包機消息遊覽票家庭票歡迎查詢
㊂代辦護照簽証法律文件遺囑誓詞
㊃旅行保險三元保九萬五元保十五萬火燭及其他保險歡迎問價
辦公：平日照常星期六下午照開

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
Tel. 684-4428

加拿大總代理
香港晶品蠔油廠
生鯉牌
五磅庄
靚蠔油
品質優良 價格相宜
請爲比較 敬請選購

轉載

泰國與東南亞

南越前途

越南和平是否帶來東南亞的眞正和平，決定於南越前途。

南越是否在戰後富強起來？否從此沒有戰爭？這些關鍵所在。

一般熟識東南亞情勢的評論家，對南越前途都抱有悲觀的看法。作者認爲這是近乎頹廢派的思想。南越能否站起來，主要條件是「事在人爲」更是「自強不息」。因之，作者認爲這一期的「中國新聞與世界報導」有關越南問題一篇專文的評論是頗有見地的。專文指出：「根據西貢官員表示：阮文紹總統將向尼克遜表示，越南在渡過此次戰爭劫難後，其現狀比任何人所預料的要好得多，在經濟方面，越南有的是樂觀的前途，只要美國能于現在適時給予援助，越南日後是可作到自立的地步。西貢、美國有關人士咸認南越的前途并不像其表面所呈現的那麼黯淡無望，但他們強調越南在經濟上能夠獲得進展之前，必須先致力於軍事上和政治上的穩定，一位美國人士表示：「除非西貢有一個健全的政府，而且在短期內有相當的和平，否則不管花多少錢都無法爲越南買到繁榮的」儘管越南面臨着重大的經濟問題，然而西貢的若干專家却大多持樂觀的看法，一位銀行家說：「在西貢最戲劇化的事情是：經濟并沒有在戰爭期間崩潰，越南現在的情況較經濟遲滯還稍差一些，但我們對越南的看法是其成敗的希望各佔一半。而這幾乎正是大多數開發中的國家情形。」一般之所以抱持這種謹慎的樂觀看法，是有其理由的。越南有穩固的農業基礎，勤勞的人民，有外銷拓展的潛力，以及高水準的經濟策劃人士，這批人士堅定地致力於私人企業的發展。這些策劃人士指出，越南的經濟規模和功能，較外界普遍所認爲的要大，要好。其全國生產額在過去十年內大約有百分之四點五的成長率，如今已達二十二億美元

「未完」

【上】

沙田六和園村大火
百間木屋慘被焚燬

每戶均住有七八人以上，由於火勢來得太過突然，各村民正在濃睡中，被高呼救命「火燭」聲音吵醒，爲求逃命來不及携帶細軟，着小孩起身，即從榕樹頭小徑向城河道方面逃出災場。

三百名居民之中，全部均孑然一身逃離此場浩劫，有來不及穿回較厚衣服，於災場四週凍得「顫抖」，景況悽涼。

消防局據報派出十四輛消防車及大批消防員到場撲救，當時風勢強勁，起火地點又係塑膠廠，籐廠等，火勢一發不可收拾由內向外擴張，火燄濃烟蔽天，災民祇顧逃生，已無更多時間搶救財物。

以養豬維生黃金農場主人黃金，在該處已住了十年，他說：我所養二十五頭豬已被焚斃，一羣鷄也沒有」，其他李姓農場一百廿五頭豬也喪生在火場之中，此次災劫令我一生儲蓄化爲烏有。

另一位住在十四號住戶做腸粉交給酒家嚴三表示：我們共住十人，有二十包米亦被燒光。

住在十八號伍志，七十歲，他說：我連一件衫也拿不到就走出來，現在所蓋氈被，都是別人借給我的，希望政府給我們重新搭蓋家園，不致流離失所。

程賜居於上址廿一號，一家五口，住在該居已有多年。他說：當時唯聞狗吠聲，又有人喊救命，大家連棉被也被搶救不及，奪門而逃。

去年九月左右，此村隔鄰棉胎舖曾發生過大火，不料不到半年，就燒了他們的家園。

住在二十號葉樹森，遭遇情況更悲，他說：我月前才花數千元買了上址木屋，不料立即被燒清光。

所有災民均希望早日讓他們重建家園，在該處安居樂業。

（續完）

哀謝

先考諱貽衡何公府君之喪經於一九七三年三月二十七日下午三時假座暗市黨殯儀館舉行典禮出殯歸土安葬於山景墳場荷蒙各宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

孫女 麗婷
孫婿 蔡烱財
外孫女 小琴 小燕 小玲
同叩謝

（賻儀 何貽波，何裕堯，何旺業，黃炳春，鄭如埠，（以上合家每十元）。鄭華歡，馮瑞祺，何元照，何貽煖，鄭景進，馮纘多，何榮貴，何堅姆，何貽灼，何述彰，何裕槐，（以上每合家每五元。李菊四元，陳祖嬉一元。

何栢暖合家花圈。

（花圈 朱洪，朱孔修，許正聲，朱宏，馮福，馮棟。

朱月娄，朱由現 花圈

倘有錯漏 祈爲見諒

修理水喉溝通去水喉
廿四小時應命。電話 687-6222 隨時

快捷相宜修理水喉
日間電話 872-5838 或 437-6632 日夜應命
本號亦有自己修理全部機具，請到 1272 Main St. 或 1447 Commercial Dr. 陳列室參觀。 Hillcrest Plumbing & Heating Ltd.

廣州樓
KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER
TEL. 687-8501 687-8502
正宗粵菜 精美點心
喜筵壽酌 晚飯宵夜
豐儉隨意
新營業時間
星期壹至星期五
由上午十壹時至三時
下午由五時至十時
星期六至星期日
由上午十時至三時
下午由五時至十時
逢星期式休息

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727
茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎
每日由上午十時半至下午三時，又由下午五時至十時。
鋪位：五五五號
電話：六八五・〇七二七
每逢星期三休息一天

豪士汽車出租公司
片打街卡羅街轉角
（唐人街中心）
請撥電話 682-8694
專員接送 完全免費
HOST Rent-A-Car
大小汽車 應有盡有
忠誠服務 取價公道

華發實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1881
譚彩章 325-898
何榮豐 327-6621
陳翠蓮 876-7771

埠仔靚菓舖連實業 離埠約八百里在公路旁，新傢俬，有地毡及冷氣設備，另有三睡房住宅寄所，每年生意十七萬五千元，收價八萬九千元 先付式萬元，餘充銀期 問陳翠蓮
▲DELTA區新屋十幢—三睡房大睡房內有花洒設備新地區收價自三萬四千九至三萬八千五百元
▲西區三睡房住宅—二十街西三七五號，收價三萬九千九百元。
▲西區四睡房—四十一街西三三四九號，三萬七千五百元，以上兩住宅請先看外邊，再電約看內部爲要
▲乾洗業生意八間—三間連實業、獲利廿一分，21% 收價一百十萬元。
▲柏文樓—十組十二萬九，十七組廿一萬五，二百零六組三百萬元、二百四十組四百八十萬元
（詳情問張燮元）

竹林園酒家
BAMBOO TERRAC
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B.C
大酒家作風
大衆化價錢
東方情調 氣派豪華
午餐 晚宴 筵席
菜譜豐富 式飲式食
電話：六八三・壹九三五

旅遊之家
WANKOW TOUR
& TRAVEL Ltd.
258 E. Pender St. Phone [illegible]
Vancouver [illegible]
特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言
環球旅運有限公司啓

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451
最新運到
急凍原隻響螺
適合酒家或家庭用戶

中和行公司
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.
各種什貨 油米茶糖
各江海味 呂宋牙或
地道藥材 國產成藥
瓷器碗碟 各種俱備

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824
第十期十大國產商品特價介紹
男庄自動開摺雨遮 每把一元九毛九
女庄彩色尼龍雨遮 每把一元七毛九
全鋼人造皮摺椅 每張九元五毛
梅林油炆笋 二罐七毛九
川貝檸檬 每包五毛
化核金棗夾心膠子 每包五毛
一磅裝庄廈門麵線 五合一元四毛九
燕牌四川搾菜 三罐一元二毛九
水仙花片裝蘑菇 三罐一元四毛九
雙燕合庄沙河粉 五合一元四毛九
最近新到女庄皮鞋男童皮鞋 款式新頴 堅固耐穿 懽迎選購

翠華園
Pavilion Garden
(Restaurant)
509 Main St.,
Vancouver 4, B.C.
電話；687-2608
食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽讌 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有 家鄉風味的菜肴
雅俗共賞的晉宴
也正是 親友團聚的樂園
知己談心的雅座
正宗粵菜 用料有別
式式新頴 與衆不同

庚利公司
GANGLEY TRADING [illegible]
Import Export Wholesale Distributor
[illegible]7 Beatty St. Vancouver 3, B.C.
Phone 687-2651 687-2657
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734
新到大帮
大沙田柚 水仙花頭
泮塘蓮藕 沙坪粉葛
大肉生羌 紅芽芋仔
桂林馬蹄 梹榔芋仔
精製大帮
腊味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

GRANTS ALREADY ANNOUNCED (continued from March 31st)

加拿大政府的多重文化哲學已經在全加各處開始行動
已經宣佈了發給欵項幫忙很廣泛和興起的民族文化團體活動

（續叁月卅壹日）

坎文頓的「烟特諾」會——烟特諾是三年前組成的一個志願團體幫助由西印度來到坎文頓的移民，使他們更容易適應加拿大的生活方式，他會得到政府的補助，爲在坎文頓附近各國移民家庭，舉辦兩次露營，每次一星期。

多朗多加拿大愛沙尼亞人中央檔案——政府補助這組織的經費，而且對在加拿大的愛沙尼亞人社會和文化生命上有歷史和科學價値的數千年文件，予以整理和分類。

多朗多波蘭加拿大研究所——撥款補助，幫助對在加拿大的波蘭文化團體的歷史 作搜集文件和登記的工作，又留意波蘭人如何滲入加拿大社會組織演講會和討論會。

多朗多加拿大愛沙尼亞歷史委員會——撥款幫助將一本自一八九八年愛裔加人在加拿大歷史的一本五百頁書翻譯成英文。

多朗多山打施西利亞合唱團——撥款補助，將合唱團用英文，法文，意文與及其他文字唱歌的錄音，準備分給各電台用。

多朗多印第安千里達加拿大文化協會——補助這會辦理社會文化工作的經費，工作目的在使對印第安加拿大文化傳統，增加智識和諒解。

多朗多服務移民及流動人各團體合作會——撥出經費幫助辦理對住在多朗多市中心的中國人，葡萄牙人，希臘人和意大利人，供給電話中翻譯員和翻譯員伴行伴服務。

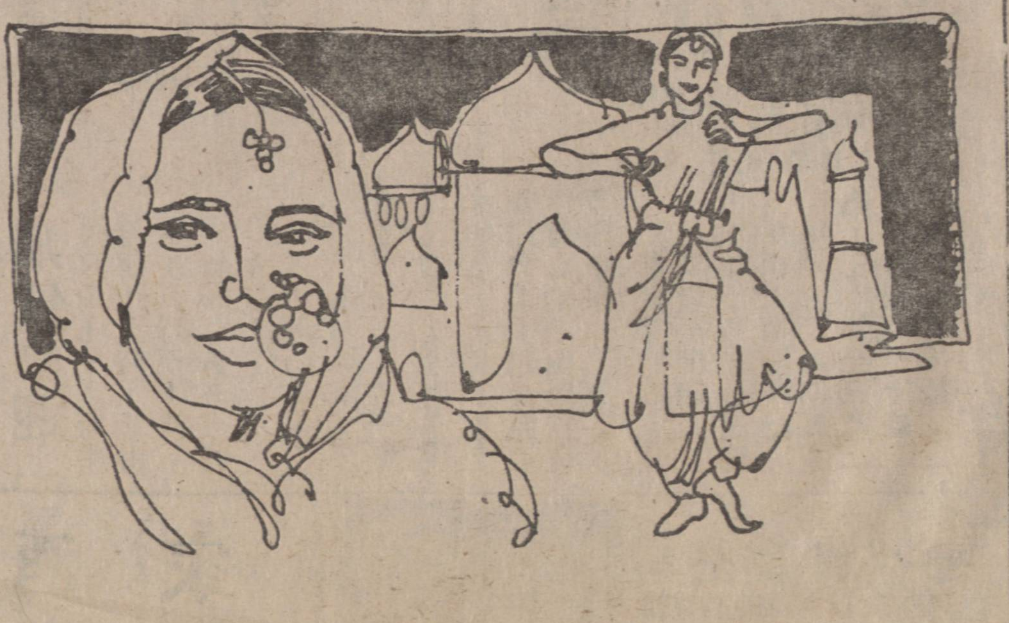
柯地和印度加拿大聯合會——幫助經費，使這會能在柯地和賀爾埠的大學，中學內演出十次的「印度文化」節目十又有一三次半小時的電視節目，報導在加拿大原籍印度的人。

哥西亞農民會多朗多分會——負担一部份經費，由哥西亞人舉行音樂會包括舞蹈和合唱，在加拿大各處城市和鄉村演出。

多朗多大學中國樂器團——發給經費舉行一連串的音樂會，在學校內舉行討論會，向加拿大人介紹中國音樂，這團體由皇家音樂學院一位學生指導，四十團員都是學生。

基秦那埠加拿大波蘭人會——協助經費，釘裝二千五百本書。

安省蘭頓埠西安省大學加拿大黑人研究中心——撥出經費使他們能夠在美國和加拿大圖書館中做研究工作，會見黑人，並且搜集在加拿大所有黑人團體的幻燈圖片。



蘭頓西安省大學文化中心內的人士研究中心——協助經費，使他們搜集在蘭頓區工業人歷史和文化情報，將來加入成爲西安省文化中心的一部份，後者是多方面媒介，用電腦辦事的組織，使加拿大人能夠明瞭第三世界的文化和問題。

蘭頓國際服務組織——這組織的目的，在幫忙所有文化背景的移民，適應加拿大的生活，增加加拿大人和外國學生間的相互瞭解。

多朗多拉多維亞救濟會——補助經費，使這會於一九七三年五月時舉行一個美加青年大會，使青年們能够參加各項文化活動，例如民族舞蹈，樂器和歌唱的音樂，

安省温莎埠加拿大波蘭同盟會第二十分會——撥款補助支付教員薪俸，使波蘭青年人唱歌和舞蹈團能夠再成立，這團有四十個演員，計劃在全省多處舉行大約八次音樂會。

緬省 MANITOBA

加拿大翻譯烏克蘭民族委員會——温尼辟的加拿大烏克蘭委員會婦女部，得到補助，將廿八個烏克蘭的神話譯出，供給與學校和公共圖書館。

温尼辟加西猶太歷史會——補助經費，舉辦「加西猶太人歷史」展覽，這展覽是由温尼辟的人與自然博物館會所創造和展出的。

温尼辟緬省葡萄牙會—撥出經費，幫忙他們進行協助移民適應新環境的工作，同時又設立情報與參考中心。

沙省 SASKATCHEWAN

民族藝術會倡辦民族藝術討論會—沙市加寸民族藝術會．代表埠內大部民族文化團體，要爲會員舉辦傳統藝術討論會，政府撥出一部份款項，支付參加人員的薪俸，旅行和住宿等費用。

加拿大烏克蘭人，自助聯盟舉辦多種文化教育工作—設在沙市加寸的加拿大烏克蘭人自助聯盟，已經有四十五年的歷史，由六個單位合組而成，得到政府的補助，從事多種文化的教育工作。

亞省 ALBERTA

點問頓匈牙利舞蹈團旅行表演—匈牙利舞蹈團今年將在省內各處舉行一連串的表演，多種文化款項負擔了他們費用的一部份。

點問頓天主教婦女聯盟開班教授民族藝術和手工藝—烏克蘭天主教婦女聯盟的目標在保存烏克蘭民族藝術和手工藝，得到政府的補助開班教授烏克蘭刺繡，復活節蛋的裝飾等。

卡加利南阿省菲律賓加拿大人會—得到款項辦理菲律賓加拿大文化團，在阿爾畢達省各埠表演菲律賓民族舞蹈，音樂和其他藝術上的娛樂。

阿爾畢達省赤鹿埠阿省中部丹麥加拿大人會—領得補助，付給一名民族舞蹈教員的薪俸和旅費，來赤鹿教授會員學習丹麥民族舞蹈。

點問頓聯合羅馬尼亞自由聯誼社—領得經費，擴充民族舞蹈，烹飪和羅馬尼亞手工藝班的設備，能够和其他文化團體，參加競爭，展覽，表演等等。

匈牙利教育委員會——領得款項，幫助在多朗多舉行大會，討論「匈牙利三方面計劃」的各方面進行辦法，這計劃的目的，在寫和印行加拿大匈牙利歷史和地理的教科書，幫助匈牙利作家，詩人等發表他們的著作，又補助匈牙利讀者服務組織，對用匈牙利文寫的書，用英文和法文發表書評。

卑詩省 British Columbia

日木音樂團旅行全省——日裔加拿大公民聯合會得到多種文化款項的補助，在省內各處旅行，舉行音樂會表演民族歌舞及古典音樂。鄧加波文化研究——鄧加波文化研究計劃得到補助，經由複印舊相片，鄧加波人舉行季節和儀式的錄音，對早年加拿大的鄧加波移民紀錄他們的回憶等項工作，希望加拿大能馬上認識加大拿的鄧加波人文化傳統。

雲哥華中加友誼會—領得款項，進行加拿大第一的工作，使新到的移民能够融和混入社會內，同時又便講中文，在加拿大出生的中國人，參加社團活動

雲埠蘇聯社會中心—領得補助，使波拉萊加交響樂團和合唱團可以進行練習，同時幫忙兒童民族舞蹈班的經費。

卑詩拉多維亞歌曲季節得到補助—最近拉多維亞歌曲季節會得到多種文化的補助，在雲埠舉行音樂季節時，支付民族藝術節目的經費。

提倡東印度文化—桂沙達雲情報中心，維護加拿大的東印度人團體的利益，去年五月在雲埠舉行節目，其後又在全省各處演出，文化節目包括民族舞蹈和古典音樂，政府發給多種文化款項，帮忙這項工作。

匈牙利民族舞蹈團參加一九七三年的山谷季節—卑詩省基奴拿埠奥加尼根匈牙利人會，得到政府的補助，及旅行費用，明年可以參加山谷季節和其他文化大事。

FOR ADDITIONAL COPIES

Extra copies of this special section entitled "The Canadian Government Policy on Multiculturalism" may be obtained on request *by writing* to: The Minister of State Responsible for Multiculturalism, 130 Slater Street, Ottawa, Ontario.

Minister of State
Responsible for
Multiculturalism

MINISTER OF STATE　　CANADA　　MINISTRE D'ÉTAT

負責多種文化事務國務部長喜達西醫生公開函。

一九七二年十一月廿七日首相皮亞士，依利安，杜陶邀請我加入他的內閣，担任國務部長，專責促進和倡導加拿大政府的多種文化政策。

這是一個很大的榮譽，使我有機會工作，令到每一個加拿大人不必放棄他所屬的原有文化團體的身份。

加拿大政府深信，幫忙和鼓勵各民族的文化，將會幫助保存人類社會，首相曾經說過多種文化政策，是理智克服感情的表現。

我歡迎任何人對這政策和工作提出建議、如果各位對政府的多種文化活動發展，有任何建議應該考慮的話，請來函給我，我一定珍重和感謝各位的意見

Stanley Haidasz

史丹里，喜達西
負責多種文化主義的國務部長

倚天屠龍記

金庸著

第五十九回 兩儀劍法（六七一）

數百里方圓之內，儼然是個女王一般，如何肯受這等奚落取笑？突然嗆啷的一聲响，一劍直向那高老者左肩刺了過去，這一下拔劍出招的手法迅捷無倫，在一瞬之前 還見她兩手空空，柳眉微豎，一瞬之後，已是長劍在手，劍尖離高老者的肩不及半尺，那高老者一驚之下，迴刀橫揮，嗆的一响，刀劍相交，在千鈞一髮之際將班淑嫻這一劍格開了，班淑嫻使的是一招「金針渡刼」那高老者使的却是一招「萬劫不復」，一正一反，均是施發了兩儀術數中的極致，莫看那高老者在張無忌手下縛手縛腳，似是功夫平庸，實則他刀法上的造詣確是不同凡响。

兩人刀劍相交，各自退開一步，不禁一怔 心下均是佩服對方這一招的精妙 兩人派別不同，武功大異，生平從未見過面，但一招之下，發覺自己這套武功和對方若合符節，配合得天衣無縫，猶似一個人一生寂寞，突然間遇到了知己般的喜歡，班淑嫻忍不住想，「他華山派的反兩儀刀法果然了得，若和他聯手攻敵，當可發揮天下兵刃招數中的極致，」當下回頭向何太沖叫道：「喂 你過來！」

何太沖雖對妻命不敢有違，但在衆目睽睽之下 仍要擺足掌門人的格子，「哼」的一聲，緩緩站起，四名小僮在前引路，一捧長劍，一捧鐵琴，另外兩童各持拂塵，走到廣場中心，四名小僮躬身退下，分站在何太沖身後，班淑嫻道：「華山派的反兩儀刀法，招數上倒也不算含糊，」那高老者嬉皮笑臉的道：「多蒙讚賞，」班淑嫻橫了他一眼，道：「我們四個人就拿這小娃兒喂喂招 切蹉一下崑崙，華山兩派的武功，」她一回頭，突然「夷」的一聲，瞪着張無忌道：「你……你……」原來她和張無忌分手不過四年，雖然張無忌在這四年中自孩童成爲少年，身材高了，嘴唇上也生了淡淡的髭鬚 但面目依稀還是相識，無忌道，「我們從前的事，要不要一切都說將出來？我是曾阿牛，」班淑嫻當即明白了他的用意，他不願以眞姓名示人，如果自己給他揭破，那麼他夫婦恩將仇報的種種不德事情，他也要毫不容情的當衆宣佈了，當下長劍一舉，

梁祺
LEONG KEE
630 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
電話：254-1203

（承接土木大小工程）
裝修舖面，內外間格，新舊屋修，改換屋頂舖天面，洗石砂批擋灰，修理水喉渠道，裝玻璃屋地修磚等，經驗豐富，價錢老實 僑胞惠顧，歡迎相洽。
地址：亞力山打街六三〇 電話：二五四、三七〇六
夜間電話：式五四、壹式〇〇

電話 684-1754

黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
良實營業經紀

接辦
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到大帮
冰霜明蝦

中西禮品中心
EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379 Powell St, Vancouver, B. C.
Phone Area Code (604) 688-4324

專門批發
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery 什貨舖銷售，精選名產佛香角香木刻竹織，紙製室內裝飾如彩色紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎僑胞郵購。目錄及價目函索即寄

李偉運輸公司
專運送衆辦理香港移民出入口行李
家具什物搬運，有大貨房代客寄存。
晚電話 254-3062
719 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.
電話 255-6974 [illegible]

港九龍黃大仙
[illegible]觀音神廟
[illegible]

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-7657

新到大帮
ABC西德風筒，免費保用壹年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎選購，目錄印備待取。

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
401 Main St

遺囑 [illegible]
[illegible]
電話 MU 1-6513

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514

經濟時菜
粥粉麵飯
龍鳳禮餅
中秋月餅

專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業凍房設計新舊電火按裝修理
馬君寰 具政府牌照
快捷可靠 收費特廉
電話：叁貳七、叁貳壹壹

684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. E
VANCOUVER

地方清潔
服務週到
大宴小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

Kwong Chin
39 Pender St.
廣珍
[illegible]

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St, Vancouver, B. C.
緬街四三四號 電話684-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡咻
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

KUO KONG SILK CO
27 PENDER ST E
國光絲髮公司
VANCOUVER B C
電話 683-4929

本店新辦中國男女晨褸睡衣女絲及各種衫頭兒童小衫褲等及各種絲髮古玩如蒙光顧無任歡迎

驗眼專家
李興捷 安省滑鐵盧大學視光系博士
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
辦事處：喜士定街東二百五十三號
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六 上午九時至下午五時。

BEN QUAN
藝工
承接大小土木工程，新建房屋、車庫裝修，商業門面。
各類美術廣告招牌，價錢公平。
298-7337

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化廚房
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

裝修油漆公司
承接泥水木工傢私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 式五四、七五〇三
六八七、四〇九四

Sunbeam White Enriched Bread
新邊麵麭
美味
新鮮

建華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-5821

經售[illegible][illegible]傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

東榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
[illegible]
WIN[illegible] WING [illegible]
460 Hastings St. E
Vancouver 4, B. C.
254-7211

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，
價錢相宜，保證滿意，僑胞光顧
請打電話253-6544
地址：叁壹壹六佐治街東

建興建築公司
承接裝修土木工程
電話 RE 8-3422

驗眼兼較眼鏡專家
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg,
行醫達多十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

德深公司
1-2-3 BEAN SPRONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C
電話：681-8614

遠近交易
靚鮮芽菜
便捷妥當

驗眼配修專家
周愛權
精較各種近時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684-1377

雲埠西人雜貨店連實業出售
有四睡房，廳，厨房，
生意平均每日二百三十元，
取價十弍萬五千，連生意用具
，另点貨。
吳國華辦事處啓

加拿大資路銀行
THE ROYAL BANK OF CANADA
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部，專爲僑胞
辦理壹切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或竊盜之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。
華務部司理：馬錦華啓
港幣滙價每百元廿元零三毫

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
US$ S.Fr. Can.$ DM Stg.£ HK$
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦
香港皇后大道中一一二號
112 QUEEN'S ROAD, C., HONGKONG

溫哥華第壹家爲華僑而設

夏蕙夜總會

★音樂柔和 ★環境幽雅。
名廚巧製牛扒，紅燒乳鴿，新鮮龍蝦。
晚餐每晚由下午六時開始營業
重金禮聘東南亞名歌星各音樂家
何佩君 陳均能
柳沼良保 顧家鏘
逢星期一至五 晚上九時至二時
星期六晚上八時至一時
演唱國語時代曲及歐西流行歌曲
星期日晚特設音樂晚餐
由下午六時至十時敬請
香港名歌星
吳丹鳳小姐演唱
日本名電子琴家
柳沼良保 伴奏
地址 煤氣埠六號
訂座電話：六八八、六二〇四

承接各項修改工程

免費估價，價錢克己，有意與後列洽商
L. Csorgits, 2406A 4390 Grange St, Bby 1,
B.C. 電話 433-3577

龍記茶館

279A E. Pender St., Van. B.C.
Tel. 684-3625

晨早粥品
各式油器
晚飯小菜
喜慶讌會
僑胞光顧
無任歡迎

營業時間：
上午八時至
晚上十時

專門修理水嚨

清潔去水溝，快捷，工作精良。
域埠電話 386-8511
雲高華電話 738-5445

捷成代填報入息稅

經驗豐富，快捷妥當，取價低廉，如蒙惠顧。請電叁二壹、九六七三

承接搬運工作

專門搬運柏文及寫字樓工作。日間電話263-4646 夜晚733-8887 Excel Moving

Young Hong & Associates
Vancouver, B.C.

承接房屋樓宇，貨倉柏文等等設計，工程結構，電腦計算，快捷準確。
楊根爐工程師
唐慶良劃測師
電話：224-5534

經濟搬運公司

廿四小時隨時聽命，價錢克己。電話，682-8488 Economy Moving Co, Ltd.

O.K.
傢私公司

溫哥華 奇化街 弍五大號
電話：大八七、七一弍七
弍五三、〇三弍六

單双人床大平賣

每套由五十四元九五超

進步鞋業專家
祖國特級皮鞋
珠仔拖鞋特平
3353 Cambie St., at 17 Ave.

（一）西區三睡房，位於女皇花園地區，全土庫，另有一房一廳，約二十年新，取價四萬九千九。

（二）西區靚屋，四大睡房，上下二層內外最近重修，四厠所。土庫另有一廳一房，濶大地段，位於Shaugnessey區，開價九萬八千有意者，電話先約。

（三）弍年新[illegible]柏文近緬街，共十組，收租年約萬弍，開價十五萬。

（四）百老匯，近Burrard街，商業地段六十六尺乘一百一十五尺，大有發展機會，取價十五萬五千。

歐陽文光住家八七弍、弍八六三
公司六八七、壹四六壹
Transpacific Realty Ltd., 525 W. Pender St.

NATIONAL LIFE
ASSURANCE COMPANY
OF CANADA
SUITE 501
1155 W. Pender St.
Vancouver 1, B.C.

鄭緝輝
人壽保險代理
Wayne C F. Cheng
公司電話 68[illegible]-7231
住家 6[illegible]5-6983

專爲閣下將來幸福着想
本公司特設
一 各種人壽保險
二 意外和疾病入息保障
三 減輕入息稅退休儲蓄
四 大學教育基金等等
不勝枚舉，如蒙諮詢請即賜電，新到加國移民，一律歡迎。

聯興公司

RON HING CO
227 KEEFER ST.
VANCOUVER 4, B.C.
TEL. 683-4918

最新運到
唐山什貨
各種水貨
梅香咸魚
應有盡有
批發零售
無任歡迎

華安公司

VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話：681-8531

愛祖國，
用國貨！
國產鵝牌彈力內褲
每三條售價壹元四角九分
歡迎僑胞選購，
幸勿錯過機會。

三美電子行

SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B.C.
Phone:688-4219

專賣
零件風筒唱片
唱帶收音錄音
擴音機
精工修理
電視
收音
錄音
機
廉價保用

雲華眼鏡公司

隱形眼鏡專家 配鏡精明
（特價815）每對$16元
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有
營業時間：
上午九時至下午七時
例假常營業
MAX CITICAL CO.,
329 E. Hastings St. Van. 4, B.C.
電話 687-4135

雲埠十多年專業老手

雅慈油漆
裝飾

。房屋店舖。內外油漆。服務盡責。
電話：八七大、貳大貳八

片打實業公司

本號代辦 各種保險 實業買賣 房屋按揭 代收租務

Pender Realty & Insurance
Agencies Ltd. —
627 MAIN St., MU 2-1851
Vancouver, B.C.

[illegible] FA 5-1844 [illegible] 325-7450 [illegible] 327-3157

[illegible] 298-8702

商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 大小柏文

[illegible]

Bank of Montreal
The First Canadian Bank

滿地可銀行

華埠支行新址片打東街一七一八號

滿地可銀行在壹般銀行之中，是有其獨特之處其所獨特者是我們不僅在儲蓄及貸款方面爲各界人士服務，同時並指導顧客們如何將錢財得以儘量利用。

貴客們如有所需或有其他疑問，請到敝行談談，我們當樂爲協助和解答。

經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

廣萬生雜貨發行

KWONG [illegible]
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-3032

新到

賀年糖菓 原塘蠔油
清潤雪耳 鮮明蠔豉
花旗蝦米 美味香信
爆浮蟮膠 去蒂冬菇
水仙花頭 發菜綠豆
呂宋牙或 原條海參

南華麵廠

TOP VALE FOOD PRODUCTS LTD
[illegible]36 Powell St. Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

東方花舖

Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Tel 681-3448 681-3449
晚間 266-5159

本號常備
四季時花
盆景栽花
花牌花籃
喜筵枱花
大小喜慶
結婚花球
孔頭敬花
襟頭名花
各樣具全
特款花圈
價錢克己
工誠精美
僑胞光顧
無任歡迎

飛虎牌漆油

經銷處：僑豐有限公司
地址：緬街四四壹弍號
電話：八七貳、貳叁壹八

新奇士雜貨花店

盆景花木 技工精製
結婚花球 花牌花圈
僑胞社團 光顧定製
特別歡迎 吳柏南敬啓
營業時間：
上午十壹時半至半夜壹時半
喜士定東三八九號
電話・六八七、四〇九四

誌里冷氣工程

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七貳、壹〇三九
3742 Main St., Vancouver 10, B.C.

擴遷新址

北美洲針灸學院
梁覺玄
4584 Fraser St.,
Phone 879-3622
Vancouver 10, B.C. (近 E. 30 Ave.)

新近禮聘香港針灸學會主席
李天源先生來加，主理針灸教務

華仁蛋撻
中秋月餅

地址：哥街六一九號
電話：六八一・八〇一七

花旗麵廠

Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-8920

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔

零沽批發索辦歡迎

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火。
免費估價，電器修理。
日夜應命・電貳九八。五八七八 余鴻智

黃炳超會計服務所

BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St., Vancouver 4, B.C
電話：682-7561 682-7562

專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
每月按時上門服務
特設電腦計算協助
兼協助
投資交易
物業管理

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052

巧製
馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金猪
逢星期四營業至
下午四時收市

楓樹花舖

MAPLE FLORISTS
2525 ST. JOHN'S ST.,
PORT MOODY, B.C.
Phone: 939-5200 Res: 942-8312

四季鮮花 結婚花球
喜慶枱花 新潮膠花
花牌花圈 花籃襟花
各式常備 價廉工精
特設代理 雲高華埠
哥街575大生雜貨店
電話 688-0831

津津有味譜

食品介紹

食品評論

中國人的席上之珍

魚翅名貴實平常

魚類的品種與成份

陳存仁

湖南菜館的選翅，翅絲要粗大，翅質要肥腴，要濃湯厚膩，充滿，膠粘滋膏，與粵派清潤爽恰恰相反，味道也異。揚州魚翅，油液更重，以濃湯厚膩爲主，這樣才合揚州鹽商們的口味，湖南菜館與四川菜館中的魚翅，膠質濃度也很厚，四川吃翅的人 憑翅條的長短，以斷優劣，最長的翅近乎七八寸長，彷彿條一般，它們用的都是尾×，所以有的翅條極長了。至於北京菜館中用的，大都是日本貨玉吉魚翅，翅身厚而粘膩，滋膏極富，翅根部份，留有白色如凍的翅肉，這種翅肉，在粵派菜館中，是棄而不用的。

此間京菜館中，也有供應大碟排翅，就是用整個魚×所製，根部留少許翅肉。各地菜館煮翅所用的「獻」，與粵菜不同，粵菜用的是馬蹄粉，所以清滑不膩 別處菜館用的是菱粉，所以比較濃而膩。湖南菜館中的翅，翅身粗大，烹飪時注重白汁。

翅質的優劣，一望而知。其他各地，大多用紅汁，作者吃到全國各地的魚翅，大致如此，可証各地人士口味不同，製法各地有異，味道各有千秋。

實際上魚翅本身全無味道，所以，如果單單煮食魚翅，可以說毛無滋味，故煮食時必須用許多高貴配料，

（以×代鰭字）

「七一九」

高血壓與睡眠

那末高血壓的人該睡多少時間呢？這個問題，按照個人而不同，按照年齡而不同，不能概論的。與其斤斤計較睡眠時間的長短，倒不如首先研究何時就寢，來得比較重要。

人體生理與天然現象，有相似的地方——日出而作，日入而息。旭日升之後，萬物就在陽光照耀之下，展開活動，到了月亮抬頭，萬物復歸沉靜。人體生理如是，每日循規蹈矩的定時作息，白天裡交感神經機能旺盛，指揮身體各部活動：到了晚上，交感神經機能靜止下來，副交感神經起而代之，展開貯藏養分的工作。日月交代的時間，大抵是下午九時左右，這個時間，亦即交感神經與副交感神經交代的時間，選在這時間就寢，就人體生理而言，是最賢明的。

「未完」

靚屋自賣

乃路央二十街東街角，新型三層式洋房自賣，共七房三廳，三套浴室，兩套廚房，兩幅地，雙車房，另停車位五個，菓樹數棵，全屋靚地毡，只取價五萬叁千五元。請電話八七四、七八〇七洽看

何桐相館

19 E. Pender St., 電話：日 681-5848 夜 879-5506

藝術人像 結婚喜照

紀念瓷相 翻影舊相

特約外影 禮服租賃

沖晒放大 又平又快

護照相

二張二元

彩色射印

每張廿三仙

謝醫啓事

本人行醫，經過多年，向來在中西報廣告，遠近遐知，百草藥齊備，治男婦兒童內外雜症各種重症，並製備白濁[illegible]瘡藥膏，有藥方詳明用何藥配製，亦齊備[illegible]各種皮膚痛癢之頑症亦有藥方詳明用何藥配製膏，市上名家功效之膏丹丸散亦齊備，並製備各種之藥丸藥末粉亦齊備。如有同道者志欲承買得之妥善，請到跟見藥多少，可能承買就地營業或運回貴處營業亦無不可，由買者自擇，特此相告，幸借會去，勿失此良機，厚毛陽關每只三元 [illegible]

CHINESE HERBS
12h LORNE ST.
KAMLOOPS B.C. CANADA

TEL STAR T. V. ELECTRONICS

華聲無線電器行

4548 KINGSWAY, BURNABY

PHILCO FORD 特約代理 **飛歌牌**

各款彩色黑白電視機，立體擴聲機，錄音機。

電話 433-4515, 876-9462, 879-1067

精工修理取價從廉

起貨快捷

有單人房出賃

日間電話八七叁、一三貳三。

宜厨房雜工一名

離雲埠四十咪，有意者請電話八七九、五五五五 與李君接洽。

宜僱夫婦任住家厨

兼家庭工作，工金從優，須有經驗並識英語，電話261-2044 洽商。

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030

陶陶酒家

食譜精研

大蒸小酌

悉從尊便

[illegible]

美聲電器唱片公司

SOUND and MUSIC CO
434 Columbia St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-9936

專售及修理彩色電視機

電視、唱機、雪櫃、電爐、唱片、唱帶。

老招牌 新電話 二五三·二五三一

積梁建築裝修

Leong's Construction

各國許可入口 補身妙藥

中國藥房喬遷大減價

買一送一

購鹿尾羓補丸貳十元送多十元壹盒，共三盒，購鹿尾羓補丸一盒十元送紅丸一打。由三月一日起至四月一日止，譽播加拿大，名馳北美洲，鹿尾羓補丸，可能治病靈丹，補氣補血，強壯身體，凡氣血兩虛，夜多小便，眼花耳鳴，週身骨痛，手足無力，軟弱無能，大便閉結，服之可能有效，常服轉老還童 延年益壽。

[illegible]

Chung Kuo York Hong, 207 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

新建三睡房屋出賣

位於 3109 E. 62nd Ave., Champlain Heights, 雅潔街角地段，連廚房及各房間，均鋪全部地毡，包括參爐及洗碗機，雙車房，取價五萬九千元。電話 Mrs. MacDonald 522-6369 Mrs. Gran 277-5157, 73-4831 預約參觀。

樓上全層出租

大廳式睡房，廚房浴室厠所，雪櫃電爐，近市場，巴士站，包電火暖氣，自己門口。電話四三四 一壹一叁

安安餐室

ON ON TEA GARDENS LTD.
214 Keefer Street, Phone 685-7513

復業啟事

逕啓者：本餐館以地方狹小，不能盡量容納顧客，至爲歉仄，爲應付此種困難，乃租用旁邊舖位擴大餐廳，停業壹月改裝修飾，現已工竣，定於三月廿七日（星期二）復業，望各界僑胞留意光顧，不勝倒履歡迎。

安安餐室全人謹啓

營業時間：
星期弍至星期四：由上午十一時至下午九時
星期五至星期六：由上午十一時至下午十時
星期日：下午四時至下午九時
（逢星期一及公衆假期休息）

土庫有光大房出租

有一廳一房，如意者電話八七六、七八〇八洽商。

▲合法孖屋，上下兩層各自門口出入，每層有貳睡房，十庫另有一睡房，位近山舟梳街，交通方便，四十尺柏文地，開價四萬八千元。

▲西區柏文，近學校商場及巴士，環境優雅，上佳收租，共十貳單位，開價只十五萬八千五百元，誠爲投資良機。

▲四睡房靚屋，位闊辣，土庫只有貳睡房，位十四街央魯柏街，近學校巴士，開價貳萬八千九百元。

詳情問楊志清 電話三貳四、四弍壹八 六八二、五二八四

實事實業公司

宜中西厨一名

工金從優，如意者請通函 Dragon Inn Van. Island Hwy, Duncan, B. C. 接洽。

漢記麵家

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.

緬街五二四號 電話 688-7018

新鮮河粉

晨早出爐

宜湯宜炒

軟滑可口

批發寄沽

營業時間：上午十一時至晚十二時

（逢星期一休息）

翡翠酒樓

JADE PALACE RESTAURANT
252 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. China Town
Tel: 684-3525

現禮聘省港澳名廚李耀君主理廚房部各式精美點心喜筵壽酌經濟時菜豐儉隨意無任歡迎

營業時間：

星期壹至星期六 每日上午十時至夜十二時

星期日上午十時至下午十時

諸君光顧 敬請留意

宜經驗中西厨師壹名

工資優厚，包住食 有意者請打電話 COLLECT CALL 電話壹壹貳、四八五、四貳四貳 廚房電話四八五、四七九〇 叫宋接洽。

宜厨壹名

工金從優，如意者請電話貳五五、五貳壹八

樓上全層出租

兩房，廚房，浴室，包電火煖氣。電話貳五三、貳七八三

宜長工洗碗兼打掃一名

以中年爲合，請函洽，與列名電話 Wander Inn, Box 97, Cache Creek, B. C.

各種舊傢俬發售

有各種商店架生，紙牌裝架，枱椅，衣服架及其他各物等，星期一至星期五，正午至四時，到 4315 E. Hastings Rear Burnaby, 洽商

三十畝種植樹木園口

位於市區範圍內，時代化煤氣煖爐，並能改爲種植其他各項，詳情與後列洽商 Michaels Nursery Box 58 Sub 1 P.O., Moose Jaw, Sask., Phone 692-5253

承接清理垃圾工務

Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價 電話 254-6008，接洽。

丹[illegible]花[illegible]

Lisa Florist
434-1423

[illegible]

國際汽車駕駛學校喬遷新址

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
386 E. Hastings St. 電話 Phone 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成
績茲以擴充校務增聘助教又因
華區改建是以喬遷於喜市定街
東三八六號電話六八四 三〇
四四照常服務請各界僑胞注意
[illegible]伯林[illegible]

許忠

鋁質窗門
晚四点至九点
電話八七六·八〇四三

LUCK SOUND
11 South Kaslo St.,
Vancouver 6, B. C. Tel. 253-6235

錄音機，唱帶，盒裝咭式，循環式八聲，家庭式園轆。

最近到步

『香港舞台大戲』

錄印備 函詢即奉

March 20, 1973.

Mr. T. E. Dixon,
1404 - 7th Street N.W.
Calgary, Alberta.
Canada.

OUR 25th YEAR
TIA

Dear Mr. Dixon:

Regarding your letter of March 16, 1973 I am pleased to hear of your interest in the Nilestar program.

The status is that the trips have been approved by the United States Civil Aeronautics Board (C.A.B.) and are now being actively marketed.

As the program is an advance booking type charter (A.B.C. in Canada and T.G.C. in the United States), you will have to sign-up at least 100 days in advance of the departure.

This is the only Orient program that we have from this area. However, we do have some others from San Francisco. At this time, the program looks very promising with the first departure very close to being sold out.

I hope that you decide to fly with TRANS-INTERNATIONAL AIRLINES again.

Sincerely Yours,
(Signed) Gerald L. Johnson,
District Sales Manager,
TRANS-INTERNATIONAL AIRLINES

來回香港平機票

▲經常有新噴射客機來回香港，可停留兩星期至十星期。

▲毋需入會只要你提前訂位（至少在起程前一百零五日）四月十三日是最後一天訂七月份班機，七月份班機的名單將在四月二十四號寄往航空公司。

▲如各位有意購買七月及九月份的廉價機票，而又未能決定主意，均可（打電話）登記你的姓名，地址電話號碼，做工咭號碼或護照號碼，在四月二十四日前（名單將在這一天寄往航空公司）

▲當你登記之後，便可在起程前任何時期購買七月或九月份的特價機票。（如該班機尚有空位

▲登記後如你決定不購買回香港旅遊，你不需通知本公司，更不須負任何責任。

▲最近因美元的貶值，大部份航空公司均大增票價（最高增至11%）本公司根據最初的計劃及合同，一九七三年的各班航空的

價錢將是固定的

更且保證準時來回

▲爲方便各僑胞訂位，辦公時間將延長－由星期一至星期五，由上午九時至下午九時，星期六及星期日將至下午六時。詢問及索取章程，請致電 六八七-貳八五五 鄺小姐及鄭小姐

免費代辦旅遊証件

Fly With Confidence-On World's Largest All-Jet Charter Airline

---

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

四月三日至六日 星期二至星期五

晚七時半隆重放映壹九七三年度

最新拳擊搏鬥超級無敵鉅片

麒麟掌

小麒麟 金霏 倉田保昭 主演

（成人電影）

李小龍義[illegible]擔任武術顧問並情商韓國 氣道金段池漢載黃仁植 澳洲空手道冠軍亞力山大等特別助陣演出陣容堂堂空前絕後

同場放映 彩色寬幕大喜劇

洞房奇譚

岳陽 左艷蓉 領銜主演

敬請留意：本週是兩部最新首輪鉅片同時放映

請注意 茲爲便利觀衆購票 特請片打街東 YUM'S TAXI 代售戲票

本週票價：成人一元七毛五 學生壹元五毛 小童五毛

綜合新聞

重建山景墓園拜台五月公開投承工程

（續）李炬悅，黃揚禮，陳應傑，陳祖開等七人爲委員，黃石民爲召集人。

（二）推定馬宗雅爲正財政，周連標爲副財政。

（三）推定林西屏。黃石民。林時青，黃兆良，關健雄五人爲募捐委員　林西屏爲召集人。

（四）推定關健雄。陳愛光。鍾耀華，馬國冠四人爲總務組委員。

（五）定期四月三十日爲捐款截止日期。

（六）推定林時青　黃忠傳爲工程監察委員。

（七）推定黃孔維，吳一平爲核數委員。

（八）以主席總務財政三人爲簽署支票負責人。

（九）推定大漢公報，新民國報，僑聲日報　華埠英文週報，華僑之聲電台及星島日報等負責人爲宣傳組委員

（十）決定六月五日下午一時在中華總會館禮堂公開開投承建工程，有意投承者請到片打東街東方花舖取閱圖則，以便估價競投。

各界僑胞踴躍樂捐

又昨續收到捐款如下：開千總會館一千元，中華職工聯合總會，周瑞柱各一百元，余勤中，余蘇和五十元，李龍德四十元，梁大彩三十元，謝偉生二十五元，甄茂，周耀東，黃忠傳，楊貴華，張鴻和各二十元，李龍璋十五元，馬百志　蔡英錦，黃滔　黃維勁，周道明，譚榮柏，鄭春林，林洋，黃世滾，鄭慶兆，鄭鋈培夫人，李禮和，胡劉有，鄭振鰲，周任慈　鍾南光各十元，十元以下甚多，恕不詳錄

雲埠華獅子會籌備歡宴前省督諾古臣

（雲訊）雲埠華區獅子會，將於四月十日上午一時半　於中洲園酒樓　歡讌已退休之前任省督諾古臣氏，以酬謝諾氏從政多年，爲國爲民之一切偉績，查諾氏於任移民部長時，建樹良多，曾將移民規例大加修改，准許無數華人繼續留加，並能將他們之家眷移民來加團聚，我等華人獲益良多，受惠不少，諾氏之功不可沒　今氏告老歸田　息影政壇，華區獅子會同人，特此讌會，僅祝諾氏能享天年，如僑胞如欲參加者，請往佐治街東二二七號奇化化館黃鋭光君處買餐券，或電話六八一－三二九黃君報名云。

承接房屋修改

木工油漆　大小工程
工作妥當　價錢相宜
免費估價

電話：二五四．五三〇三（李星先生）

宜僱經驗熨小衫工人

有經驗合格者可得上等工資，請親到 Michael's Cleaners 538 West Pender St.，洽商。

什貨店出讓

舖位好，生意穩定，營業時間短，全部裝修新穎，新霜櫃，凉水櫃。有意者請電話六八一．一〇三八

什貨店兼有住宿出賣

好地位，短鐘期，店主迫要遷往滿城。到1451 Marine Dr. West Vancouver，洽商。

訃告

先祖父黃公章傳台山草骨朗村人痛於公元一九七叁年叁月廿七日十二時病終於中央醫院積閏享壽八十有九歲不孝炯宏炯驥等親視含殮遵禮成服謹擇於四月三日（星期二）下午三時在暗市黨殯儀館舉行奉禮出殯歸土卜葬於伙市蘭墓園　忝屬宗親戚友世誼哀此訃聞

孤哀子　灼南
媳婦　陳氏
孤女　秀珠　女婿許論夫
男孫　炯宏炯驥
孫媳婦馬氏胡氏
曾男孫　健雄
曾女孫碧珍碧慈
男外孫民錚民鋭
胞弟　秋榮　熾傳　協傳
弟婦　馬氏馬氏
胞姊　秋服
胞妹　秋勻　適馬門
男姪　偉坤兆平振興
姪女　豔新　秋勻情織
姪婦　馬氏陳氏
男姪孫錫存國強國富　國耀國成
女姪孫婉娟婉文婉華
姪女婿馬兆昌林廣昌
外姪孫　十數名
姊丈　馬占芳
外甥　恩國許　外甥媳黃氏
外甥孫男女十數名
外曾孫男女數名　同泣告

治喪處 Fong Wong, 4162 Miller St., Vancouver, B.C.

達雲戲院（舊址定街東壹五〇號）

正午十二時至下午五時半映

四月七日（星期六）
㈠三車關
㈡天姬送子
于素秋　石堅　曹達華　羅艷卿　羅劍郎　半日安

四月八日（星期日）
㈠艷女情眞
㈡壹入侯門深似海
鄧碧雲　羅劍郎　鄧粵影　何非凡　芳艷芬　林家聲

券價：壹元

本院知租處：黃壁侯公證人事務所

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

鳳城風味
鮮蝦云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
杜侯食品

不日開張營業

富春花屋
FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rlty. Ltd.
203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.
Tel.: 682-1946
伍黃秀英主理

專售各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，襟花。價錢最平，手工頂好。適合大小宴會，送禮紀念。電話詢購或送貨，僑胞惠顧，無任歡迎。

西人伙食及瓜菜舖

宜男工一名

電話：六八壹．五八壹六

靚屋出賣

白人業主，連靚傢俬洗衣機干衣機電爐在內，請電三試七　弍八四五鄧君或直接電叁弍五　叁〇五〇與業主洽。

想買黃金作投資用？

加帝國商業銀行分行可代理買黃金手續，貴處本行分行願隨時以詳細情形奉告，請即前往接洽。

CANADIAN IMPERIAL
BANK OF COMMERCE

雲高華 **華新書局**

養生食經　精庄本七元
津津有味譚　陳存仁著
早安芝芝元三凱倫　可可夫人元七
兩男三女全三冊四元二毛五韋韋
淡愁元三　大情人元三　嚴沁著
白狐二元三毛五　水靈元八　瓊瑤
壹夜之間二元七毛　張贛萍著
最新原味粵菜譜　三元八毛五
南北名菜烹製法　一元一　滙江著
家庭日常菜點　一元一毛　五友記著
星座推命學　一元一毛　黃一娥著
當代風雲人物　一元四毛五
花花公子一至九集　每集九毛夏飛
拉丁風情八毛　愛的軌跡八毛夏飛
試婚俱樂部九毛　王新潮著
藍鳥二元一　彩神二元二依達著
樹下的人元八　舞衣二元二依達著
珊瑚戀元三　戲劇人生元五　嚴沁著
半打父親九毛，十年之戀九毛何行
雙妹嘜九毛　得意忘形九毛何行
失去的愛情　一元三毛五　凌詩著
愛人，朋友，情敵九毛五　方琪著

世界第二次大戰畫史六元二毛五
中國抗戰畫史　六元二毛五

流星，蝴蝶，劍三冊三元五古龍著
魔中俠全五冊六元七曹若冰著
十二神龍十二釵三冊三元諸葛青雲
金猿神劍全二冊三元五曹若冰著
明駝俠影全五冊六元五司馬紫烟
天魁星，三冊五元貳毛五　柳殘陽
大漠狐蛇元三　鏢客行元六蕭逸著
殘梅俠影　全三冊三元七毛五高皋
鏢旗全五冊六元七毛五　臥龍生著
玉女天魔全五冊七元九毛五古龍
鏢騎全廿六冊十元四毛　柳殘陽著
十三太保元貳　夜遁元六　倪匡著
無毒丈夫貳冊貳元五毛五孫玉鑫著
十三號殺手元六　索命金神元六
金馬一號元三　飛輪太保一元三毛
黑夜之歌七毛　紅粉煞星七毛朱羽
怎樣飼養金魚六毛五　張瑞清著
柳木飄魂全二冊貳元七　周天行著
不凋的玫瑰全三冊貳元七　孟湘著
腸斷花貳九七　死亡線貳元四　俊人

（外埠另加郵費）

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St, Vancouver 4, B.C.

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

本號最新運到
各類冰霜海產
鯇魚，崇魚，鯽魚，生魚，角魚，帶子，塘虱，紅衫魚，竹簽魚，黃花魚，獅子魚。急凍鱭魚，去頭霜蝦。
並有各欵中西餐具
高級瓷器　日用瓷器　餐館瓷器
大量零沽批發
歡迎各界採購

Lotus Tours Ltd.
420 COLUMBIA ST., VANCOUVER 4, B C
TEL 684-2025

本公司主辦之日本櫻花節金杯旅行團四月七日由溫哥華出發
一、日本，台灣，香港，檀香山，共十五天，一千一百廿貳元
二、日本，台灣，香港，曼谷，巴里，星加坡，吉隆坡。共廿五天，一千四百八十八元。
以上費用包括來回飛機票，全部豪華酒店，早餐及部份午晚餐，有專門人材全程照顧，對我華人無言語隔膜，備章索閱。
本公司免費代辦一切旅行証件，及代理世界各地之特價機票。

安達旅運有限公司

文心書局
Moon Shum Bookstore Co.Ltd.
112-114 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428

大批貨品新到

兼營國貨
參茸成藥
國畫繪瓷
手工藝品
古今圖書
唱片唱帶
古玩宮燈　文房用具

零沽批發

雷廣廷
980-3098

鍾偉業
876-4575

[illegible]利臺市
298-0216

伍澤森
253-3887

陳宗怡
新電話 874-2880

楊志清
324-4218

鍾天賜
876-4575

潘鼎九
733-5745

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE & INSURANCE
450 MAIN ST VANCOUVER 4, B.C.
伍澤濃黃秀英事務所
事務所電話 682 6284

伍黃秀英

實事實業燕梳有限公司
代理燕梳　樓業買賣　樓宇按揭
房產收租　如有垂詢　極表歡迎

本號每日接有住屋柏文商業樓新盤，敬請駕臨或與本號各營業代表接洽，多認詳。

▲壹年新幾麗住宅　位新屋區，特大客廳廚房，上車娛樂廳睡房及全副浴室，每層逾一千七百平方尺，值得參觀。

▲東區三睡房平房式住宅，近學校巴士，全土庫自動熱水暖氣，開價二萬七千五，看後請還價

▲東區孖屋，一伙三睡房，一伙兩睡房，各自門戶出入，開價三萬九千五百，一伙自住一伙收租或全部出租均甚相宜。

▲近展覽會十二年新兩廳三房土庫完成一廳兩房全水廁上等材料地區好收價四萬餘

▲在西區城心十三組柏文年收入貳萬三千七支出五千三其中一組有一廳四房試還價十五萬

▲四間屋同建在五十尺柏文地均有一廳三房全土庫各自煖氣電錶每收租六百元價大萬九千

▲寬大靚屋，適合大家庭，四睡房，土庫另有二睡房，地段高雅，近交通學校商場。

▲新屋出售，地位高雅住宅區，交通方便，勿失良機。

▲近乃磨街及喜士定街，兩大睡房，廚房寬闊，開價只二萬七千餘元。

▲七街火非莎堅實舊屋，全土德古外牆，兩大廳五睡房，大廚房，學校近，價貳萬七千九。

▲十六年三組柏文　位乃路火七街附近，兩組兩睡房，開價五萬餘，有商量。

▲埠外 Haney 興旺什貨生意連物業，地闊百四尺日中生意逾旺，一廳三房，開價八萬九

▲緬街新型商業樓，正層三組寫字樓，樓上組三睡房，土庫租三百五，約有壹厘入息。

▲七年新靚屋，一廳三大睡房，土庫完成有一廳兩房　孖浴室廚房，近交通學校　抵買。

▲小型菓店，適合婦女日間工作，每日生意百餘元，有地方住，長批，月租六十五元。

▲東區靚屋，一廳四大睡房，內外最近重修，兩廁所，石米牆，二萬九千九　請參觀還價

▲十四組和十七組小型柏文一間，入息大屋一間月入五百元，近域多利街，開價三萬元。

▲位環飛街區域，四睡房，特大廚房，土庫閒安；有車房，歡迎參觀。

▲新屋數間，一流地點，兩幢在乃路區，一幢在二街，兩幢在環飛區，全部六廳房，工料上乘盤尼比參屋數間，威靈頓區域，上選位，工程尚未完成，可自選顏色。

▲商業樓宇，兩舖及四組獨立柏文，位旺盛區域

▲小型好入息什貨店生意每日一百八十元取價二千五百元儀設備値回三千五百多元。

▲西區廿街廿五年新一廳三房土庫另有廚房水廁試還價三萬九千九在靚街角地段。

▲新屋共五間每間僅三萬五千元上下兩層式摩登設計估地大十尺在列治門地區歡迎參觀。

▲片打街火森令街角廿五年新兩廳三房建在五十尺孖屋地牛個街口到喜士定二萬九千五百。

▲小型菓舖淨實業，一廳一房，每日生意一百元左右，開價三萬弍千元，另点貨，

▲九年新，三睡房一廳，土庫全部完成，近亞孖素毋，兩水廁，收價三萬七千九百元。

▲兩睡房，土庫另有兩睡房　近域多利街，開價二萬七千九百元　先入現款五千元可以

▲入息屋，十二街近乃街，上下層，近巴士學校，開價三萬七千五百元。